

IT	ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO	ITALIANO	2
EN	OPERATING INSTRUCTIONS	ENGLISH	4
FR	INSTRUCTIONS D'UTILISATION	FRANÇAIS	6
DE	BETRIEBSANLEITUNG	DEUTSCH	8
ES	INSTRUCCIONES PARA EL UTILIZO	ESPAÑOL	10
PT	INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO	PORTUGUÊS	12
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	14
NL	VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZINGEN	NEDERLANDS	16
DK	OVERSÆTTELSE AF DEN BRUGSANVISNING	DANSK	18
SV	ÖVERSÄTTNING AV BRUKSANVISNING	SVENSKA	20
FI	ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS	SUOMI	22
PL	INSTRUKCJA INSTALACJI I UŻYTKOWANIA	POLSKI	24
CS	NÁVOD K POUŽITÍ	ČESKY	26
SK	NÁVOD NA POUŽÍVANIE	SLOVENSKY	28
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	MAGYAR	30
RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	ROMÂNĂ	32
BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	БЪЛГАРСКИ	34
SL	NAVODILA ZA UPORABO	SLOVENŠČINA	36
HR	PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA ZA UPOTREBU	HRVATSKI	38
SR	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA ZA UPOTREBU	SRPSKI	40
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	LIETUVIŲ KALBA	42
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS	LATVISKI	44
ET	KASUTUSJUHEND	EESTI KEELES	46
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	РУССКИЙ	48
AR	التعليمات الأصلية للاستخدام	العربية	51
HE	הוראות שימוש מקוריות	עברית	53

TOP, TOP-GM, TOP-LA, TOP-FLOOR, TOP-FLOOR/LA, RX, RX-GM, D, DC10, DC20, DC30

MADE IN ITALY



2012/19/UE

ADDITIONAL INSTRUCTION



IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto in oggetto risulta in conformità con quanto previsto dalle seguenti Direttive Comunitarie, comprese le ultime modifiche, e con la relativa legislazione nazionale di recepimento:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU

UK Regulations: 2008 No. 1597, 2016 No. 1101, 2016 No. 1091, 2012 No. 3032

EN DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product in question is compliant with the provisions of the following EU Directives, including the latest modifications, and with the related transposing national legislation:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU

UK Regulations: 2008 No. 1597, 2016 No. 1101, 2016 No. 1091, 2012 No. 3032

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux directives européennes suivantes, y compris les derniers amendements, et à la réglementation nationale de transposition :

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Gerät mit den folgenden EU-Richtlinien, einschließlich der letzten Änderungen, und den entsprechenden nationalen Umsetzungsvorschriften übereinstimmt:

2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que este producto cumple las siguientes Directivas de la UE, incluidas las últimas modificaciones y la legislación nacional de aplicación correspondiente:

2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2009/125/CE, 2011/65/UE, 2015/863/UE

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto está em conformidade com as seguintes Diretivas Comunitárias, incluindo as últimas alterações, e com a respetiva legislação nacional de transposição:

2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2009/125/CE, 2011/65/UE, 2015/863/UE

EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε, με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των τελευταίων τροποποιήσεων, καθώς και με τη μεταφορά της σχετικής νομοθεσίας στο εθνικό δίκαιο:

2006/42/EK, 2014/35/EE, 2014/30/EE, 2009/125/EK, 2011/65/EE, 2015/863/EE

NL VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren, uitsluitend onder onze verantwoordelijkheid, dat het product in kwestie conform de bepalingen van de volgende communautaire richtlijnen is, met inbegrip van de laatste wijzigingen, en de nationale wetgeving waarin ze zijn overgenomen:

2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU

DK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at det pågældende produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende fællesskabsdirektiver, herunder de seneste ændringer, og med den relevante nationale gennemførelseslovgivning:

2006/42/EF, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EF, 2011/65/EU, 2015/863/EU

SV FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar, på eget ansvar, att denna produkt överensstämmer med följande EU-direktiv, inklusive de senaste ändringarna, och relevant nationell lagstiftning för införlivande:

2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EG, 2011/65/EU, 2015/863/EU

FI VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote, jota vakuutus koskee, vastaa seuraavien yhteisön direktiivien määräyksiä, viimeisimmät muutokset mukaan lukien, ja vastaavaa kansallista lainsäädäntöä, johon sitä sovelletaan:

2006/42/EY, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EY, 2011/65/EU, 2015/863/EU

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Oświadczamy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z przepisami następujących Dyrektyw Wspólnotowych wraz z najnowszymi zmianami, oraz z odpowiednimi krajowymi przepisami transponującymi:

2006/42/WE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2009/125/WE, 2011/65/UE, 2015/863/UE

CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme tímto na vlastní odpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a nařízeními EU, včetně posledních změn, a včetně příslušných prováděcích vnitrostátních právních předpisů:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU

SK VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich smerníc Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a požiadavky príslušných vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré ich transponujú:

2006/42/EŠ, 2014/35/EÚ, 2014/30/EÚ, 2009/125/ES, 2011/65/EÚ, 2015/863/EÚ

HU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a kérdéses termék megfelel az alábbi közösségi irányelvek rendelkezéseinek és azok legújabb módosításainak, valamint a vonatkozó nemzeti végrehajtási jogszabályoknak:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere exclusivă că produsul în cauză este în conformitate cu prevederile următoarelor directive ale Comunității Europene, inclusiv cu ultimele modificări și cu respectiva legislație națională de punere în aplicare:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме под нашата изключителна отговорност, че въпросният продукт е в съответствие с предвиденото от следните Директиви на Общността, включително последните изменения, и със съответното национално законодателство за транспониране:

2006/42/EO, 2014/35/EC, 2014/30/EC, 2009/125/EO, 2011/65/EC, 2015/863/EC

SL IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je zadevni proizvod v skladu z določbami iz naslednjih direktiv Skupnosti, vključno z zadnjimi spremembami, in z ustrežno nacionalno izvedbeno zakonodajo:

2006/42/EŠ, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/ES, 2011/65/EU, 2015/863/EU

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo, pod našom isključivom odgovornošću, da je predmetni proizvod u skladu sa odredbama sljedećih direktiva Europske unije, uključujući najnovije izmjene i dopune, te s relevantnim nacionalnim provedbenim zakonodavstvom:

2006/42/EZ, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EZ, 2011/65/EU, 2015/863/EU

SR IZJAVA O USKLADENOSTI

Izjavljujemo, na našu isključivu odgovornost, da je predmetni proizvod u skladu sa odredbama sledećih direktiva Evropske zajednice, uključujući i najnovije izmene i dopune, i sa relevantnim nacionalnim zakonima za sprovođenje:

2006/42/EZ, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU

LT ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytų ES direktyvų, įskaitant naujausius pakeitimus, nuostatas, ir susijusius nacionalinius teisės aktus, kuriais jos perkeliamos į nacionalinę teisę:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU

LV ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Uz savu atbildību mēs apliecinām, ka attiecīgais izstrādājums atbilst turpmāk minēto ES direktīvu noteikumiem, tostarp jaunākajiem grozījumiem, kā arī attiecīgajiem valsts tiesību aktiem, ar kuriem tie transponēti:

2006/42/EK, 2014/35/ES, 2014/30/ES, 2009/125/EK, 2011/65/ES, 2015/863/ES

ET VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame omal vastutusel, et kõnealune toode vastab järgmiste ELi direktiivide sätetele, sealhulgas viimastele muudatustele, ning nendega seotud siseriiklikele õigusaktidele, millega need on üle võetud:

2006/42/EL, 2014/35/EL, 2014/30/EL, 2009/125/EL, 2011/65/EL, 2015/863/EL

RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Заявляем, под свою исключительную ответственность, что данное изделие соответствует всем требованиям следующих Директив ЕС, включая последние изменения, и соответствующим положениям национального законодательства в отношении их вступления в силу:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU

إقرار مطابقة AR

نقر، تحت مسئوليتنا الحصرية، بأن المنتج موضوع هذا الدليل يتوافق مع ما تنص عليه توجيهات الاتحاد الأوروبي التالية، بما في ذلك أحدث التعديلات، كما يتوافق مع التشريعات التنفيذية الوطنية ذات الصلة:

EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU/2006/42

הצהרת התאמה HE

אנו מצהירים, באחריותנו הבלעדית, כי המוצר המתואר תואם את ההוראות של ההנחיות הבאות של האיחוד האירופי, לרבות השינויים האחרונים, ולחוקים הלאומיים הנובעים מהן:

EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC, 2011/65/EU, 2015/863/EU/2006/42

San Bonifacio, 15/04/2026

Pedrollo S.p.A.

Il Presidente

Silvano Pedrollo



PEDROLLO S.p.A.

Via E. Fermi, 7 37047 – San Bonifacio (VR) - Italy

Tel. +39 045 6136311 – Fax +39 045 7614663

e-mail: sales@pedrollo.com – www.pedrollo.com